



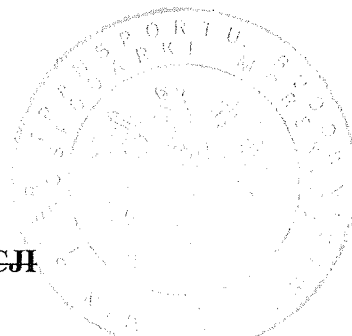
ZAWIADOMIENIE

KOPIA

COMMUNICATION

wydane przez: MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ
issued by: MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION AND MARITIME ECONOMY
ul. Chalubińskiego 4/6
PL 00-928 Warszawa, POLAND

- dotyczące: - UDZIELENIA HOMOLOGACJI APPROVAL GRANTED
concerning: - ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI APPROVAL EXTENDED
- ODMOWY HOMOLOGACJI APPROVAL REFUSED
- COFNIĘCIA HOMOLOGACJI APPROVAL WITHDRAWN
- OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego lub części, na podstawie Regulaminu nr 55.01
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55.01

Nr homologacji: E20 55R-01 3014
Approval No.:

Nr rozszerzenia: --
Extension No.:

- 1. Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części: AUTO-HAK Słupsk
Trade name or mark of the device or component:
2. Nazwa producenta dla typu urządzenia lub części: Y39V
Manufacturer's name for the type of device or component:
3. Nazwa i adres producenta:
Manufacturer's name and address:
P.P.U.H Henryk & Zbigniew Nejman „AUTO-HAK ” s.j
PL 76-200 Słupsk, ul. Słoneczna 16K
4. Nazwa i adres przedstawiciela producenta, o ile występuje: nie występuje
If applicable, name and address of manufacturer's representative: N/A
5. Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę
urządzenia lub części: nie występuje
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: N/A
6. Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of
production:
P.P.U.H Henryk & Zbigniew Nejman „AUTO-HAK ” s.j
PL 76-200 Słupsk, ul. Słoneczna 16K
7. Data przedstawienia do homologacji: 2012.12.28
Submitted for approval on:

8. **Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne:**  
 Technical service responsible for conducting approval tests:  
**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, PL 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**
9. **Krótki opis:**  
 Brief description:
- 9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:** **Y39V, A50 - X**  
 Type and class device or component:
- 9.2. **Wartości charakterystyczne:**  
 Characteristic values:
- 9.2.1. **Wartości pierwotne:**  
 Primary values:
- D = 10,39 kN**                      **S = 75 kg**
- Wartości alternatywne:**      **nie dotyczy**  
 Alternative values:                **N/A**
- 9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**  
 For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- Dopuszczalna maksymalna masa pojazdu określona przez producenta: 2095 kg**  
 Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:
- Rozkład dopuszczalnej maksymalnej masy na osie:**  
 Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:
- oś przednia/ front axle            1040 kg**  
**oś tylna/ rear axle                 1055 kg**
- Dopuszczalna maksymalna masa ciągniętej przyczepy określona przez producenta: 2000 kg**  
 Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:
- Dopuszczalne, maksymalne pionowe obciążenie statyczne określone przez producenta: 75 kg**  
 Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:
- Maksymalna masa pojazdu z nadwoziem, w stanie do jazdy, łącznie z płynami chłodzącymi, olejami, paliwem, narzędziami i kołem zapasowym (jeśli jest na wyposażeniu) bez kierowcy: 1560 kg**  
 Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:
- Obciążenie, przy którym ma być mierzona wysokość kuli zaczepu mechanicznego urządzenia sprzęgającego zamontowanego w pojeździe kategorii M<sub>1</sub> - patrz punkt 2 załącznika 7 dodatek 1:**  
 Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M<sub>1</sub> vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:
- obciążenie wg punktów 2.1. załącznika 7 dodatek 1**  
 the loading conditions as in paragraph 2.1. of annex 7, appendix 1



10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz fotografie lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu:**  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:  
**wg dokumentacji homologacyjnej**  
according to approval documentation
11. **Informacje dotyczące mocowania wszelkich specjalnych wsporników wzmacniających, płyt lub elementów dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części: nie dotyczy**  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: N/A
12. **Dodatkowe informacje w przypadku gdy urządzenie sprzęgające lub części ma zastosowanie jedynie do specjalnych typów pojazdów – patrz załącznik 5 punkt 3.4: nie dotyczy**  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: N/A
13. **Szczegółowe informacje dotyczące ucha odpowiedniego dla danego typu haka, w przypadku sprzęgu klasy K: nie dotyczy**  
For class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A
14. **Data sprawozdania z badań: 2012.12.28, 2012.12.28 (Opinia/Opinion)**  
Date of test report:
15. **Numer sprawozdania z badań: BLY.093.12H, BLY/168/2012 (Opinia/Opinion)**  
Number of test report:
16. **Położenie znaku homologacji: na płytce gniazdka**  
Approval mark position: on the socket plate
17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji: nie dotyczy**  
Reason(s) for extension of approval: N/A
18. **Udzielenie/rozszerzenie/odmowa/cofnięcie homologacji.**  
Approval granted/extended/refused/withdrawn.
19. **Miejsce:**  
Place:
20. **Data: 04.04.2012**  
Date:
21. **Podpis:**  
Signature:
22. **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji, i które są dostępne na żądanie:**  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- **Dokumentacja homologacyjna Y39V**  
Approval documentation
  - **Opinia nr BLY/168/2012**  
Opinion No.

